

新陆诗丛·外国卷

S t a n l e y

M O S S

Selected Poems

斯坦利·摩斯诗选

美] 斯坦利·摩斯 著 傅浩 译



重庆大学出版社

Stanley Moss

Selected Poems

斯坦利·摩斯诗选

[美] 斯坦利·摩斯 著 傅浩 译

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

斯坦利·摩斯诗选 / (美)摩斯著; 傅浩译. —重庆:  
重庆大学出版社, 2015.7

(新陆诗丛. 外国卷)

ISBN 978-7-5624-9258-0

I. ①斯… II. ①摩… ②傅… III. ①诗集-美国-  
现代 IV. ①I712.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第148701号



官方微博: 楚尘文化

公众微信: ccbooks

斯坦利·摩斯诗选

sitanli mosi shixuan

[美] 斯坦利·摩斯 著

傅浩 译

责任编辑 江汀

装帧设计 陆智昌

重庆大学出版社出版发行

出版人 邓晓益

社址 (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址 <http://www.cqup.com.cn>

印刷 北京联兴盛业印刷股份有限公司

开本: 787×1092 1/32 印张: 11.75 字数: 176千

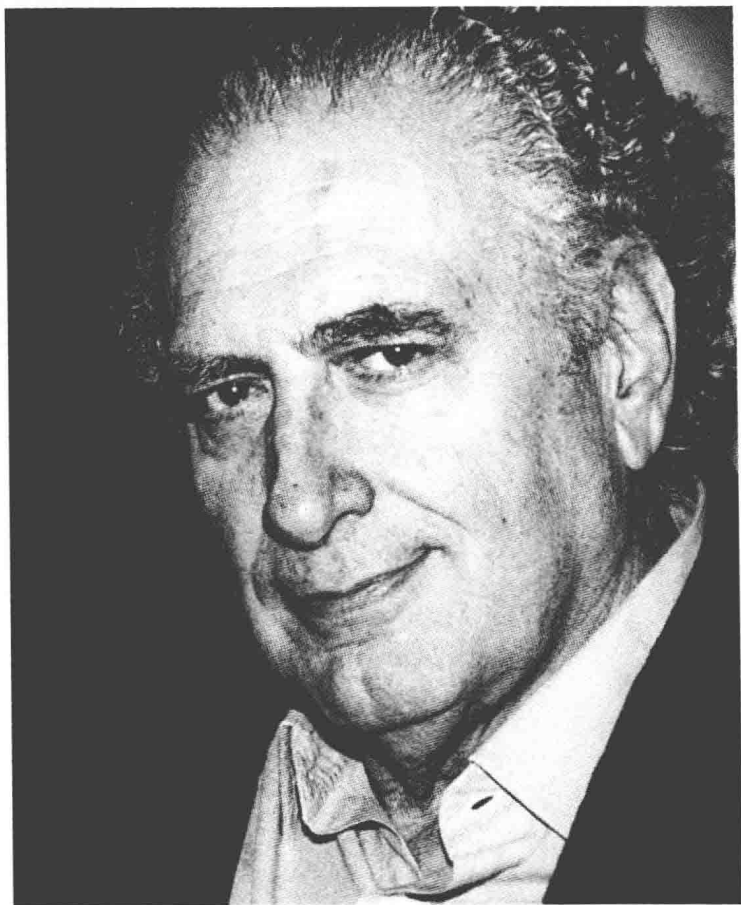
2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-9258-0 定价: 48.00元

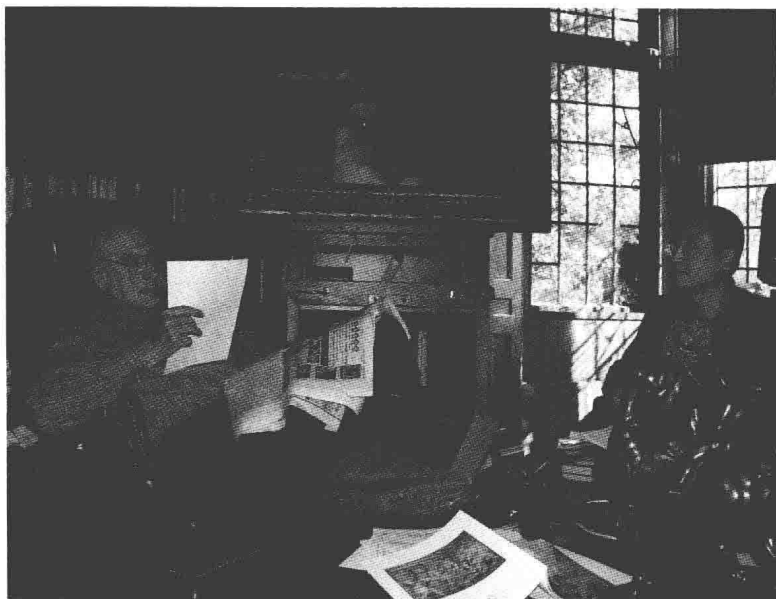
---

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究



斯坦利·摩斯



斯坦利·摩斯与傅浩在纽约，2006年

STANLEY MOSS: SELECTED POEMS

By Stanley Moss

Copyright © Stanley Moss

Chinese simplified translation copyright © 2015 by Chu Chen Books

ALL RIGHTS RESERVED

## 目 录

选自《错误的天使》(1969)和《亚当的颅骨》(1979)

- 从合众国启航 \_3  
现在没有地方可看 \_5  
礼物 \_7  
妮琪 \_8  
列宁、高尔基和我 \_9  
看见我的头颅的 X 光照片 \_12  
伪经 \_14  
屎 \_17  
蛙 \_20  
换帽子 \_21  
回到罗马 \_24  
后台 \_26  
丢失的诗 \_28  
梅科克斯湾 \_29  
回归 \_31

- SM\_32  
九月傍晚 \_34  
佛蒙特的冬天 \_36  
婚前诗 \_37  
甜蜜的问题 \_39  
晨 \_40  
路遇 \_41  
骤风 \_43  
罗得之子 \_44  
蛤蚧 \_46  
摄影不是艺术 \_48  
柔软的东西 \_51  
祈祷 \_53  
西莉娅，滑稽小调 \_54  
羽毛 \_55  
快要失明者 \_57  
爱的边缘 \_58  
给莱姆叔叔 \_60  
卷轴 \_62  
恋人 \_63  
老 \_65  
山谷 \_67



选自《云的消息》(1989)

- 字母之歌 \_71  
洗浴者 \_74  
不完美之歌 \_77  
为一个朋友辩护 \_79  
人头马怪歌 \_80  
骇人者 \_82  
气味的讽喻 \_85  
追随圣哲 \_86  
我来到了耶路撒冷 \_87  
祭坛 \_89  
京都的颓废诗人 \_91  
中国十四行 \_93  
四月，北京 \_94  
试忆两首中国诗 \_97

选自《睡在花园里》(1997)

- 变化不定的天气 \_103  
鞋子 \_106  
鹰、蛇和云 \_108  
我的父亲，给保罗·策兰的挽歌 \_110

- 丢失的女儿 \_116  
给双胞胎的催眠曲 \_118  
白日梦 \_119  
报喜 \_120  
诗人 \_121  
给玛格丽特 \_123  
游泳者 \_126  
致七岁的亚历山大·傅的信 \_128  
致安吉丽娜，亚历山大的表妹，她的中文名字意思是喜悦 \_131  
狗 \_134  
三位马利亚 \_135

选自《颜色的历史》(2003)

- 颜色的历史 \_141  
毯子 \_154  
地铁标志 \_155  
赞美 \_157  
中国祈祷 \_160  
美不容易 \_162  
预言 \_163  
点心 \_165  
热新闻，傻新闻 \_167

- 想象的影评人 \_170  
黑槭树 \_172  
乌云 \_174  
为弗吉尼亚九十寿辰作 \_175  
给锡德尼·贝克特的即兴重复乐段 \_176  
2002, 唉 \_178  
9·11：一个寓言 \_180  
牙医 \_181  
六月二十一日 \_182

选自《新旧诗选 2006》

- 不文明之歌 \_187  
云 \_188  
喝着酒 \_189  
我是怎样得到特德·罗特齐的浣熊皮大衣的 \_191  
家人 \_193  
羊人歌 \_197  
一个羊人的牢骚 \_206  
婚礼邀请 \_210  
福音歌 \_212  
归结到这一点 \_213  
海啸歌 \_215

- 中国歌 \_217  
躺在草丛中 \_218  
兀本图 \_219  
给一条丢失的河流的歌 \_221  
给我的教母，二十年后 \_222  
雨中 \_223

选自《上帝让所有人心碎得不一样》(2011)

- 夜莺 \_227  
明媚的日子 \_231  
野花 \_233  
盲渔夫 \_235  
无名诗人 \_237  
危险的游戏 \_239  
和平 \_241  
赶快 \_243  
告诉我，漂亮女子 \_245  
我鼻子上的指环 \_249  
教母 \_251  
共进午餐的诗人 \_253

- 左大脚趾 \_257
- 虚幻 \_259
- 乌有上帝之歌 \_260
- 慕尼黑 2010\_262
- 狗狗 \_264
- 听水 \_269
- 秋 \_271
- 那天早晨 \_273
- 每种语言都与非洲有些联系 \_276
- 沙 \_279
- 顺流而下 \_280
- 冷酷和爱 \_282
- 睡眠 \_283
- 求求你 \_285
- 随想曲 \_287
- 弥赛亚来到威尼斯 \_290
- 挤柠檬 \_292
- 赫德逊河 \_294
- 二月 \_296
- 语法学家 \_298
- 诗篇 \_299
- 然后 \_301

选自《没有眼泪是寻常物》(2013)

豪猪寓言 \_305

历史 \_306

美国梦 \_307

报复喜剧 \_309

致一条鱼的信 \_312

鱼答复 \_313

十二月八日 \_315

微笑 \_317

花岗石 \_319

为诗人莉蒂迦·瓦基拉尼和她的孩子所作哀歌 \_321

诗作 \_322

致丹尼·阿布斯的信 \_323

沉默诗 \_325

附录

羊人日记 \_329

斯坦利·摩斯谈诗艺 \_343

译后记 \_348

英文目录 \_353

选自

《错误的天使》（1969）

和

《亚当的颅骨》（1979）





## 从合众国启航

在这个国度，我没有播下一粒种子，  
频繁地搬迁更换地址，没有在它的  
法院乞求公正，堕人情网又掉出来，  
把手臂猛插入大海而无法拔出来；  
我没有看到夏季失去平衡，  
或把孤寂者组成一帮，由于偶然  
我没有建造城市或轮船，或焚烧  
去年秋天飘落的树叶，反过来  
被麻木的城市建设噪音所建造，  
我于是得知早晨和夜晚是诱饵，  
用来捕捉生活，堆积坟墓的利益。

我失去了一个国度，及其山峦和英雄，  
在一个教会我说话的国度，局限于